



EUROOPA KOMISJON

Brüssel, 19.9.2012
COM(2012) 517 final

2012/0246 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

millega liidu nimel kirjutatakse alla ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelisele partnerlus- ja koostöölepingu protokollile, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vahelist raamlepingut Armeenia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

SELETUSKIRI

Euroopa naabruspoliitika osana on teatavates liidu programmides ja ametite tegevuses osalemise järkjärguline avamine Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele üks paljudest meetmetest, millega edendatakse reforme, uuendusi ja üleminekut Euroopa Liidu naaberriikides. Seda poliitilist aspekti on laiemalt kirjeldatud komisjoni 2006. aasta detsembri teatises, milles käsitletakse üldist lähenemisviisi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides osalemise võimaldamisele¹.

Nõukogu kiitis selle lähenemisviisi heaks 5. märtsil 2007².

Nimetatud teatise ja järelduste põhjal andis nõukogu 18. juunil 2007 komisjonile juhised läbirääkimiste pidamiseks Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžani, Egiptuse, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Liibanoni, Maroko, Moldova, Palestiina omavalitsuse, Tuneesia ja Ukrainaga raamlepingute üle, milles käsitletakse nende riikide ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid³.

Juunis 2007 toimunud Euroopa Ülemkogu istungil⁴ kinnitati taas, et Euroopa naaberriikide poliitika on äärmiselt tähtis, ja kiideti heaks 18.–19. juunil toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogule esitatud eesistujariigi eduaruanne⁵ ning asjaomased nõukogu järeldused⁶. Nimetatud aruandes tuletati meelde nõukogu suuniseid läbirääkimiste pidamiseks asjaomaste lisaprotokollide üle.

Komisjoni ja Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ühisteatistes „Uus lähenemisviis muutuvale naabrusele”,⁷ mis kiideti heaks nõukogu 20. juuni 2011. aasta järeldustega, rõhutati veel kord ELi kavatsust lihtsustada partnerriikide osalemist ELi programmides.

Praeguseks on alla kirjutatud protokoll Iisraeli,⁸ Maroko,⁹ Moldova¹⁰ ja Ukrainaga¹¹. Jordaaniaga protokollu sõlmimiseks peetud läbirääkimised on jõudnud samuti lõpule, kuid protokollile ei ole veel alla kirjutatud.

Armeenia avaldas 2012. aasta aprillis huvi paljudes Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele avatud programmides osalemise vastu. Lisas on esitatud Armeeniaga peetud läbirääkimiste tulemusel valminud protokollu tekst.

Käesolevas dokumendis esitab komisjon ettepaneku protokollile allakirjutamist käsitleva nõukogu otsuse kohta. Protokoll sisaldab raamlepingut, milles käsitletakse Armeenia liidu programmides osalemise üldpõhimõtteid. Nimetatud raamleping sisaldab üldtingimusi, mida

¹ KOM(2006) 724 (lõplik), 4. detsember 2006.

² Üldasjade ja välissuhete nõukogu järeldused, 5. märts 2007.

³ Nõukogu otsus (*restricted*) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks protokollide [...] üle, dokument 10412/07.

⁴ Eesistujariigi järeldused – Brüssel, 21.–22. juuni 2007, dokument 11177/07.

⁵ Eesistujariigi eduaruanne Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, dokument 10874/07.

⁶ Nõukogu järeldused Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, vastu võetud üldasjade ja välissuhete nõukogu istungil 18. juunil 2007, dokument 11016/07.

⁷ KOM(2011) 303 (lõplik), 25. mai 2011.

⁸ ELT L 129, 17.5.2008, lk 39.

⁹ ELT L 273, 19.10.2010, lk 1.

¹⁰ ELT L 14, 19.1.2011, lk 5; ELT L 131, 18.5.2011, lk 1, jõustus 1. mail 2011.

¹¹ ELT L 18, 21.1.2011, lk 1–5; ELT L 133, 20.5.2011, lk 1.

kohaldatakse kõigi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide suhtes, kellega sellised protokollid sõlmitakse.

Paralleelselt esitab komisjon ettepaneku nimetatud protokolli sõlmimist käsitleva nõukogu otsuse kohta.

Nõukogul palutakse vastu võtta alljärgnev otsus.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

millega liidu nimel kirjutatakse alla ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelisele partnerlus- ja koostöölepingu protokollile, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vahelist raamlepingut Armeenia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikleid 114, 168, 169 ja 172, artikli 173 lõiget 3 ning artikleid 188 ja 192 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

arvestades järgmist:

- (1) 18. juunil 2007 andis nõukogu komisjonile volitused läbirääkimiste pidamiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide¹² ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelisele partnerlus- ja koostöölepingu protokollile, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vahelist raamlepingut Armeenia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta (edaspidi „protokoll”).
- (2) Läbirääkimised on lõpule viidud.
- (3) Protokollile tuleks liidu nimel alla kirjutada, eeldusel et protokoll sõlmitakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Liidu nimel antakse luba kirjutada alla ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelisele partnerlus- ja koostöölepingu protokollile (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vahelist raamlepingut Armeenia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) (edaspidi „protokoll”), eeldusel et nimetatud protokoll sõlmitakse.

Allakirjutamisele kuuluva protokollile tekst on lisatud käesolevale otsusele.

¹² EÜT L 129, 15.5.2002, lk 3.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik(ud), kes on volitatud protokollile Euroopa Liidu nimel alla kirjutama.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

[...],

*Nõukogu nimel
eesistuja*

PROTOKOLL,

milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Armeenia Vabariigi vahelist raamlepingut Armeenia Vabariigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta ning mis on lisatud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelisele partnerlus- ja koostöölepingule

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit”,

ühelt poolt

ning

Armeenia Vabariik, edaspidi „Armeenia”,

teiselt poolt,

edaspidi „lepinguosalised”,

arvestades järgmist:

- (1) Armeenia on sõlminud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Armeenia Vabariigi vahelise partnerlus- ja koostöölepingu (edaspidi „leping”); leping jõustus 1. juulil 1999.
- (2) Brüsselis 17.–18. juunil 2004 kokku tulnud Euroopa Ülemkogu avaldas tunnustust Euroopa Komisjoni ettepanekutele Euroopa naabruspoliitika kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta järeldused.
- (3) Nõukogu on mitmel muul juhul võtnud vastu järeldusi, mis seda poliitikat toetavad.
- (4) 5. märtsil 2007 avaldas nõukogu toetust Euroopa Komisjoni 4. detsembri 2006. aasta teatistes käsitletud üldisele ja terviklikule lähenemisviisile, mille eesmärk on võimaldada Euroopa naabruspoliitika partnerriikidel vastavalt nende saavutustele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides, kui õiguslik alus seda lubab.
- (5) Armeenia on avaldanud soovi osaleda mitmes liidu programmis.
- (6) Armeenia osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline osalus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul eraldi kindlaks Euroopa Komisjoni ja Armeenia pädevate ametiasutuste vahelise vastastikuse mõistmise memorandumiga,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Armeenia võib osaleda kõigis praegustes ja tulevastes liidu programmides, mis on Armeeniale osalemiseks avatud vastavalt sätetele, millega need programmid on vastu võetud.

Artikkel 2

Armeenia toetab rahaliselt Euroopa Liidu üldeelarvet vastavalt oma osalusele konkreetsetes programmides.

Artikkel 3

Armeeniaga seotud küsimuste puhul võivad Armeenia esindajad osaleda vaatlejatena sellistes korralduskomiteedes, mis teostavad järelevalvet programmide üle, mida Armeenia rahaliselt toetab.

Artikkel 4

Armeenia esindajate esitatud projektide ja algatuste suhtes kohaldatakse võimaluse korral samasuguseid asjakohaste programmidega seotud tingimusi, eeskirju ja menetlusi, mida kohaldatakse liikmesriikide suhtes.

Artikkel 5

Armeenia osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline osalus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga konkreetse programmi puhul eraldi kindlaks Euroopa Komisjoni ja Armeenia pädevate ametiasutuste vahelise vastastikuse mõistmise memorandumiga asjaomaste programmidega kehtestatud kriteeriumide alusel.

Kui Armeenia taotleb liidult konkreetsetes liidu programmis osalemiseks välisabi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1638/2006 (millega kehtestatakse üldsätted Euroopa naabus- ja partnerlusinstrumendi loomise kohta) artiklile 3 või vastavalt mõnele muule sarnasele määrusele, mis võidakse tulevikus vastu võtta ning millega nähakse ette liidu välisabi andmine Armeeniale, määratakse tingimused, mis reguleerivad liidu abi kasutamist Armeenia poolt, kindlaks rahastamislepinguga, järgides eelkõige määruse (EÜ) nr 1638/2006 artiklit 20.

Artikkel 6

Vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, nähakse artikli 5 kohaselt sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga ette finantskontrollid, auditid või muud kontrollid, kaasa arvatud haldusjuurdrlused, mida viivad läbi Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastase Võitluse Amet ja Euroopa Kontrollikoda või mis toimuvad nende järelevalve all.

Luuakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, karistuste ja sissenõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa Komisjonile, Euroopa Pettustevastasele Ametile ja Euroopa Kontrollikoja volitused, mis on samaväärsed nende volitustega seoses liidus asuvate abisaajate või töövõtjatega.

Artikkel 7

Protokolli kohaldatakse aja jooksul, mil leping on jõus.

Lepinguosalised kirjutavad käesoleva protokolli alla ja kinnitavad selle oma menetluste kohaselt.

Kumbki lepinguosaline võib käesoleva protokolli denonsseerida, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele.

Käesolev protokoll kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast.

Protokolli lõpetamine pärast selle denonsseerimist ühe lepinguosalise poolt ei mõjuta artiklite 5 ja 6 sätete kohaselt läbiviidavaid asjakohaseid kontrollimisi ja auditeid.

Artikkel 8

Hiljemalt kolm aastat pärast käesoleva protokolli jõustumise kuupäeva ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosalisel käesoleva protokolli rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Armeenia tegeliku osaluse liidu programmides.

Artikkel 9

Käesolevat protokolli kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu toimimise lepingut selles sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Armeenia territooriumi suhtes.

Artikkel 10

Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Artikkel 11

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 12

Käesolev protokoll koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja armeenia keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentsed.

Brüssel,

Euroopa Liidu nimel

Armeenia Vabariigi nimel